

*Article 31 du Règlement*

● (1640)

**DEMANDES DE DOCUMENTS**L'ENTENTE ENTRE LE GOUVERNEMENT ET BELL HELICOPTER  
TEXTRON INC.

**M. Paul Dick (secrétaire parlementaire du président du Conseil privé):** Monsieur le Président, auriez-vous l'obligeance de faire l'appel de la motion n° 4 portant production de documents qui est inscrite au nom du député de Mississauga-Sud (M. Blenkarn)?

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute entente signée entre le gouvernement et la société Bell Helicopter Textron Inc. de Fort Worth (Texas) au sujet des investissements du gouvernement dans la Bell Helicopter Textron Inc.

**Une voix:** Reportée à l'ordre du jour.

**M. le Président:** Vu ce que vient de dire le député, la question sera reportée à l'ordre du jour.

**M. Dick:** Monsieur le Président, je demande que les autres avis de motion portant production de documents soient reportés.

**M. le Président:** Tous les autres avis de motion portant production de documents sont-ils reportés?

**Des voix:** D'accord.

**M. le Président:** Je dois signaler à la Chambre que, à cause de la déclaration ministérielle de tout à l'heure, l'étude des ordres inscrits au nom du gouvernement sera prolongée de 30 minutes aujourd'hui.

**ORDRES INSCRITS AU NOM DU  
GOUVERNEMENT**

[Traduction]

**LE TARIF DES DOUANES**

MESURE MODIFICATIVE

La Chambre, formée en comité plénier sous la présidence de M. Paproski, passe à l'étude du projet de loi C-71, tendant à modifier le Tarif des douanes, présenté par M. Epp (Provencher) (au nom du ministre des Finances).

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. La Chambre, formée en comité plénier, passe à l'étude du projet de loi C-71, tendant à modifier le Tarif des douanes.

(Les articles 1 à 7 inclusivement sont adoptés.)

Sur l'article 8—

**M. Baker:** Monsieur le président, j'aimerais demander au représentant du gouvernement quel est l'objectif de l'article 8.

**M. Nunziata:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Mon collègue le député de Gander-Twillingate a demandé au gouvernement une explication de l'article 8. Nous attendons patiemment que quelqu'un du côté du gouvernement nous explique à quoi rime cet article 8.

**Le vice-président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

Les députés auraient-ils l'obligeance d'attendre que l'on installe le fauteuil et le bureau pour les fonctionnaires du ministère?

[Français]

**M. Lanthier:** Si je comprends bien, c'est une question d'ordre général. Vous voulez savoir le but de l'article 8. Bon. Alors, excusez-moi.

Tel qu'on l'a dit hier dans le discours, monsieur le président, c'était pour mettre à jour la version française dans laquelle il y avait quelques défauts auparavant. Alors, c'est une clause technique qui fait que la version française va maintenant être plus adéquate avec le français universel.

[Traduction]

**M. Baker:** Monsieur le président, j'ai demandé à quoi servait l'article 8.

Monsieur le président, l'honorable représentant pourrait-il nous expliquer le pourquoi du changement de texte du paragraphe 1 de l'article 8?

[Français]

**M. Lanthier:** Monsieur le président, c'est tellement évident que cela en est quasi comique. Pour faire changement dans cette Chambre, c'était marqué un combiné d'arrosage au singulier versus le combiné d'arrosage. C'est cela? C'est cela. C'est tout à fait technique. Remarquez bien que c'est un «é» au lieu d'un «i».

Alors, c'est «batterie d'arrosage» pour «combiné d'arrosage». C'est tout.

**M. Gauthier:** Monsieur le président, la dernière explication du secrétaire parlementaire répond à la question. Mais j'aimerais savoir quelle différence il y a entre un «combiné d'arrosage» et une «batterie d'arrosage»?

Monsieur le président, pour gagner du temps et éviter qu'on soit retardés, peut-être que le secrétaire parlementaire pourrait m'envoyer par écrit la définition ou la distinction à faire entre les deux expressions.

**M. Lanthier:** Je dois répondre que j'ai étudié le projet de loi en toute profondeur, j'ai même étudié des termes que je n'avais jamais vus de ma vie, mais ceux-ci ont échappé à mon attention; toutefois, il nous fera plaisir—le gouvernement—de lui envoyer cette définition technique.

Encore une fois, je rappelle que le terme et le projet de loi lui-même sont techniques. Alors c'est une définition technique qui nous a échappé, je le regrette, mais on vous l'enverra certainement.

● (1650)

[Traduction]

(Les articles 8 à 11 inclusivement sont adoptés.)

**Le vice-président:** L'article 12 est-il adopté?

Sur l'article 12—